

Addendum
Documento de la Fuerza Aérea
de Estados Unidos
16 noviembre 2009

Traducción No Oficial por Eva Golinger



Department of the Air Force

Military Construction Program

**Fiscal Year (FY) 2010
Budget Estimates**

**Addendum to reflect terms
of the
U.S.-Colombia Defense Cooperation Agreement
as signed on 30 October 2009**

**Justification Data Submitted to Congress
16 November 2009**



Departamento de la Fuerza Aérea Programa de Construcción Militar

Año Fiscal (FY) 2010
Presupuesto Estimado

Addendum para reflejar los términos del Acuerdo de Cooperación
en Defensa entre EEUU y Colombia
firmado el 30 de Octubre de 2009

Datos de justificación enviados al Congreso el 16 de Noviembre de 2009

1. COMPONENT AIR FORCE		FY 2010 MILITARY CONSTRUCTION PROGRAM					2. DATE			
3. INSTALLATION AND LOCATION PALANQUERO AIR BASE, COLOMBIA			4. COMMAND: Air Combat Command			5. AREA CONST COST INDEX Not Available				
6. Personnel Strength	PERMANENT			STUDENTS			SUPPORTED			TOTAL
	OFF	ENL	CIV	OFF	ENL	CIV	OFF	ENL	CIV	
AS OF 30 SEP 08	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
END FY 2014	unk	unk	unk	unk	unk	unk	unk	unk	unk	unk
7. INVENTORY DATA (\$000)										
a. Total Acreage:										0
b. Inventory Total as of : (30 Sep 08)										0
c. Authorization Not Yet in Inventory:										0
d. Authorization Requested in this Program:										43,000
e. Authorization Included in the Following Program: (FY 2011)										0
f. Planned in Next Four Years Program:										0
g. Remaining Deficiency:										0
h. Grand Total:										43,000
8. PROJECTS REQUESTED IN THIS PROGRAM: (FY 2010)										
CATEGORY		PROJECT TITLE		SCOPE		COST	DESIGN	STATUS		
CODE						\$,000	START	CMPL		
141-753	Air Base Development			3,140	SM	43,000	May-08	Sep-09		
						Total	43,000			
9a. Future Projects: Included in the Following Program: (FY2011)										
None										
9b. Future Projects: Typical Planned Next Four Years:										
None										
9c. Real Property Maintenance Backlog This Installation: (\$M)										N/A
10. Mission or Major Functions: This project enhances the U. S. Global Defense Posture (GDP) Strategy which includes development of a comprehensive and integrated presence strategy aligned with the principles of developing relations with partner nations. Palanquero enables the conduct of mutually agreed activities including counter-terrorism and counter-narcotics missions. It also supports mobility missions by increasing our mutual capability to support humanitarian assistance and disaster relief, if requested. Consistent with the U.S.-Colombia Defense Cooperation Agreement (DCA) as signed on October 30, 2009 any activities supported by this construction would be based on full respect for the principles of sovereignty, territorial integrity of states and non-interventionism.										
11. Outstanding Pollution and Safety (OSHA Deficiencies):										
a. Air pollution						N/A				
b. Water Pollution						N/A				
c. Occupational Safety and Health						N/A				
d. Other Environmental						N/A				

Año Fiscal 2010 Datos de Proyecto de Construcción Militar

1. Componente
Fuerza Aérea

3. Instalación y Lugar
Palanquero, Colombia

4. Comando:
Comando Combatiente Aéreo

De 30 SEP 08
a OCT 2014

8. Proyectos solicitados en este programa:

<u>Código</u>	<u>Título de Programa</u>	<u>Costo</u>
141-753	Desarrollo de Base Aérea	43 millones de dólares

10. Misión o Funciones Principales: Este proyecto mejorará la Estrategia de Postura de Defensa Global de EEUU (GDP) que incluye el desarrollo de una estrategia de presencia militar comprensiva e integrada con el principio del desarrollo de relaciones con naciones socias. Palanquero permite la conducción de actividades de mútuo acuerdo, incluyendo misiones contra el terrorismo y contra el narcotráfico. También apoya misiones de movilidad porque aumenta nuestra capacidad mútua para apoyar con asistencia a desastres y apoyo humanitario, en caso de ser solicitado. Consistente con el Acuerdo de Cooperación en Defensa entre Colombia y EEUU firmado el 30 de Octubre de 2009, cualquier actividad apoyado por esta construcción en Palanquero será basada en el respeto pleno a los principios de la soberanía, la integridad territorial de las naciones y la no-intervención.

1. COMPONENT AIR FORCE	FY 2010 MILITARY CONSTRUCTION PROJECT DATA (computer generated)			2. DATE
3. INSTALLATION AND LOCATION PALANQUERO AB, COLOMBIA		4. PROJECT TITLE AIR BASE DEVELOPMENT		
5. PROGRAM ELEMENT 27576	6. CATEGORY CODE 141-753	7. PROJECT NUMBER HWBF108000	8. PROJECT COST (\$000) 43.000	
9. COST ESTIMATES				
ITEM	U/M	QUANTITY	UNIT COST	COST (\$000)
PRIMARY FACILITIES				31.838
SQUAD OPS/ MAINTENANCE OPS FACILITY	SM	2,340	1.886	(4.413)
PARKING APRON	SM	9,000	2.070	(18.630)
MID-FIELD TAXIWAY	SM	7,000	200	(1,400)
CARGO APRON REPAIR	SM	7,000	130	(910)
TAXIWAY SHOULDER CONS	SM	8,000	33	(264)
FUEL ROAD	SM	1,500	180	(270)
200,000 GAL TANK AND FUEL POINT	LS			(3,617)
AIRCRAFT FIRE RESCUE ADAL	SM	800	2.152	(1,722)
ANTI- TERRORISM/FORCE PROTECTION - FACILITIES	LS			(612)
SUPPORTING FACILITIES				6.615
UTILITIES	LS			(2,600)
PAVEMENTS	LS			(1,085)
SITE IMPROVEMENTS	LS			(200)
COMMUNICATIONS	LS			(826)
FORCE PROTECTION/SECURITY	LS			(925)
STORM DRAINAGE	LS			(979)
SUBTOTAL				38.452
CONTINGENCY (5.0%)				1.923
TOTAL CONTRACT COST				40.375
SUPERVISION, INSPECTION AND OVERHEAD (6.5%)				2.624
TOTAL REQUEST				42.999
TOTAL REQUEST (ROUNDED)				43.000
EQUIPMENT FROM OTHER APPROPRIATIONS (NON-ADD)				(4,200.0)
10. Description of Proposed Construction: Reinforced concrete foundation and concrete floor slab, structural steel frame, standing seam metal roof, masonry exterior, fire detection/protection, utilities, pavements, site improvements, SCIF, communication support, and all other necessary support for structural facilities. Construct concrete apron capable of supporting strategic airlift aircraft and refueling capabilities; the POL system will include a 200,000 gal fuel storage tank and necessary piping and offloading capabilities. This project will comply with antiterrorism/force protection requirements identified in DoD Unified Facilities Criteria. Apron strategic airlift & refueling adjoining existing apron Air Conditioning: 80 Tons				
11. Requirement: 139312 SM Adequate: 0 SM Substandard: 9000 SM PROJECT: Air Base Development. (Current Mission) REQUIREMENT: A fully functional airfield and ramp is essential for supporting the U.S. mission in Colombia and the missions of the United States Southern Command (USSOUTHCOM). This project at Palanquero best supports the COCOM's Theater Posture Strategy and demonstrates our commitment to this relationship. Development of this project provides a unique opportunity to support an important partner in a region				

1. COMPONENT AIR FORCE		FY 2010 MILITARY CONSTRUCTION PROJECT DATA (computer generated)		2. DATE	
3. INSTALLATION AND LOCATION PALANQUERO AB. COLOMBIA			4. PROJECT TITLE AIR BASE DEVELOPMENT		
5. PROGRAM ELEMENT 27576		6. CATEGORY CODE 141-753	7. PROJECT NUMBER HNSF108000	8. PROJECT COST (\$000) 43.000	
<p>of the western hemisphere where security and stability are under constant threat from narcotics funded terrorist insurgencies, endemic poverty and recurring natural disasters. This project will accommodate transport/supply, fueling and operational aircraft. The outlined scope will construct approximately 135K SM of new strategic airlift capable apron with associated shoulders and appropriate airfield lighting and apron illumination systems, repair approximately 7K SM of existing cargo apron to meet strategic airlift and refueling aircraft requirements, construct approximately 8K SM of taxiway shoulders, and construct minimal necessary operational, maintenance, and operations support space to accommodate mutually agreed activities. This includes approximately 2300 SM of operations and maintenance space and 800 SM of operational support space and augmenting the existing aircraft refueling infrastructure with an additional 200,000 gallons of storage capacity and two new truck refueling points. Appropriate extensions and upgrades of the existing airfield lighting, electrical, water, and waste water systems will also be accomplished. All vertical construction will include appropriate anti-terrorism and force protection upgrades in accordance with the theater threat level. Additionally, minimal upgrades to existing base security systems will be accomplished.</p> <p>CURRENT SITUATION: Access to Colombia will further its strategic partnership with the United States. Palanquero is unquestionably the best site for investing in infrastructure development within Colombia. Its central location is within reach of counter narco-terrorist operations areas; the runway and existing airfield facilities will reduce construction costs; its isolation maximizes Operational Security (OPSEC) and Force Protection and minimizes the U.S. military profile. The intent is to leverage existing infrastructure to the maximum extent possible, improve the U.S. ability to respond rapidly to crises, and assure access and presence at minimum cost. The taxiway and ramp/apron areas are deficient and in their current configurations severely limit the operational capabilities of this location. Additionally, the operations and support facilities need to be expanded to service a wide array of aircraft that mutually agreed activities may entail. Limited operations could be accomplished utilizing the existing infrastructure, but sustained operations require minimal construction outlined in this document.</p> <p>IMPACT IF NOT PROVIDED: If these upgrades are not accomplished, it will severely limit the ability of USSOUTHCOM to support the U.S. Global Defense Posture (GDP) Strategy which includes development of a comprehensive and integrated presence strategy aligned with the principles of developing relationships with partner nations and ensuring mutual benefits between US and partner nations. Failure to provide funding for this project would restrict U.S. freedom of action to support partner nations. Not funding this project will also limit USSOUTHCOM's ability to support aerial counter narcotics missions.</p> <p>ADDITIONAL: This project meets the criteria/scope specified in Air Force Handbook 32-1084, "Facility Requirements." A preliminary analysis of reasonable options for accomplishing this project was done. It indicates there is only one option that will meet operational requirements: new construction, however, using existing infrastructure to the maximum extent possible. Sustainable principles, to include Life Cycle cost-effective practices, will be integrated into the design, development, and construction of the project in accordance with Executive Order 13423, 10 USC 2802 (c) and other applicable laws and Executive orders. Development of this project will further the strategic partnership forged between the U.S. and Colombia and is in the interest of both nations. (Squadron/Maintenance Operations Facility: 2,340 SM = 25,178 SF; ADAL Aircraft Fire Rescue: 800 SM = 8,608 SF).</p> <p>JOINT USE CERTIFICATION: This facility can be used by other components on an "as available" basis; however, the scope of the project is based on Air Force requirements. Palanquero will provide joint use capability to U.S. Army, Air Force, Navy, Marine Corps, and interagency aircraft and personnel in addition to building</p>					

1. COMPONENT AIR FORCE		FY 2010 MILITARY CONSTRUCTION PROJECT DATA (computer generated)		2. DATE	
3. INSTALLATION AND LOCATION PALANQUERO AB. COLOMBIA			4. PROJECT TITLE AIR BASE DEVELOPMENT		
5. PROGRAM ELEMENT	6. CATEGORY CODE	7. PROJECT NUMBER	8. PROJECT COST (\$000)		
27576	141-753	HWBF108000	43.000		
<p>partner capacity of the Colombian forces.</p> <p>This document updates the original DD Form 1391 submitted in May 2009 to reflect terms of the U.S. - Columbia Defense Cooperation Agreement as signed on October 30, 2009.</p>					

11. Requisitos

Proyecto: Desarrollo de Base Aérea (Misión Actual)

Requisitos: Una pista aérea y una rampa completamente funcional son esenciales para apoyar la misión de EEUU en Colombia y las misiones del Comando Sur de Estados Unidos (USSOUTHCOM). Este proyecto en Palanquero mejor apoya la Estrategia de Postura del Teatro del Comando Combatiente (COCOM) y demuestra nuestro compromiso con ésta relación. El desarrollo de este proyecto nos da una oportunidad única para apoyar un socio importante en la región del hemisferio occidental donde la seguridad y la estabilidad están bajo amenaza constante por las insurgencias terroristas financiadas con el narcotráfico, la pobreza endémica y los frecuentes desastres naturales. Este proyecto acomodará los aviones de transporte/suministro, reabastecimiento y operaciones. [...]

Situación Actual: Acceso a Colombia profundizará su relación estratégica con Estados Unidos. Palanquero es sin duda el mejor lugar para invertir en el desarrollo de infraestructura en Colombia. Su ubicación central está dentro del alcance de las zonas de operaciones contra los narco-terroristas; su pista y facultades aéreas existentes reducirán los costos de construcción; su ubicación aislada maximiza la Seguridad Operacional (OPSEC) y la Protección de Fuerzas y minimiza el perfil de los militares estadounidenses. La intención es utilizar la infraestructura existente al máximo posible, mejorar la capacidad de los EEUU de responder rápidamente a crisis y garantizar el acceso y la presencia militar estadounidense a un costo mínimo. Las áreas de taxi y las rampas son deficientes y en su actual configuración limitan las capacidades operativas de este lugar. Adicionalmente, las facultades de apoyo y operaciones necesitan ser aumentadas para poder recibir una cantidad amplia de aviones para que las actividades de mútuo acuerdo puedan realizarse. Operaciones limitadas podrían ser cumplidas utilizando la infraestructura existente, pero las operaciones sostenidas requieren una construcción mínima cómo está articulado en este documento.

Impacto si no autorizan el presupuesto: Si no logremos mejorar la localidad, la capacidad del Comando Sur para apoyar la Estrategia de Postura de Defensa Global (GDP) será severamente limitada. Dicha Estrategia incluye el desarrollo de una estrategia de presencia militar comprensiva e integral en línea con el principio de desarrollar relaciones con naciones socias y garantizar los beneficios mútuos entre los EEUU y naciones socias. La falta de financiar este proyecto limitará la libertad de acción de EEUU para apoyar naciones socias. El no financiar este proyecto también limitará la capacidad del Comando Sur para apoyar las misiones aéreas contra el narcotráfico.

Certificación de Uso Conjunto: Esta localidad podría ser utilizado por otros componentes tal cual como sea disponible; sin embargo, el alcance del proyecto está fundamentado en los requisitos de la Fuerza Aérea. Palanquero permitirá la capacidad del uso conjunto al Ejército de EEUU, las Fuerzas Aéreas, la Armada, los Marines y el personal y los aviones inter-agenciales, además de construir la capacidad de las fuerzas armadas colombianas.

Este documento actualiza el original DD Planilla 1391 entregado en Mayo 2009 para reflejar los términos del Acuerdo de Cooperación en Defensa entre EEUU y Colombia firmado el 30 de Octubre de 2009.

Análisis de los cambios del documento de Mayo 2009 de la Fuerza Aérea entregado al Congreso de EEUU

- 1. Este documento es una reacción del gobierno de EEUU frente a las acusaciones y denuncias realizadas el 4 de noviembre de 2009 sobre el documento original de la Fuerza Aérea que evidenciaba sus verdaderas intenciones detrás del acuerdo militar con Colombia. Es un cambio de lenguaje, no de intenciones.**
- 2. El acuerdo militar con Colombia fue firmado el 30 de octubre de 2009. Sin embargo, este documento no fue elaborado y entregado al Congreso de EEUU hasta el 16 de noviembre, ya casi dos semanas luego de la denuncia hecha por el gobierno venezolano sobre el documento original de Mayo 2009.**
- 3. Este documento “cambió” todo el contenido que fue denunciado en el documento original incluyendo:**
 - Cualquier mención de gobiernos “anti-estadounidenses”**
 - Cualquier mención de operaciones de “amplio espectro”**
 - Cualquier mención de convertir a Palanquero en una Localidad de Cooperación en Seguridad**
 - Cualquier mención de operaciones de Inteligencia, Espionaje y Reconomiento**
 - Cualquier mención de “Guerra de forma expedita” (Expeditionary Warfare)**
 - Cualquier mención de operaciones militares continentales**
- 4. Este documento cambia el monto solicitado para la instalación en Palanquero de 46 millones de dólares a 43 millones de dólares.**
- 5. Aunque este documento contiene una frase al final indicando que el documento de mayo 2009 ya es considerado no válido, esto no cambia las intenciones iniciales de EEUU detrás del acuerdo militar con Colombia. Si bien EEUU dicen hoy que todo lo dicho hace seis meses no es válido porque fue denunciado por los países vecinos de Colombia, sólo están cambiando lo que públicamente están presentando. Sus intenciones originales siguen siendo válidas y reales. El intento de “actualizar” este documento de la Fuerza Aérea es un burdo intento de enmascarar sus verdaderas intenciones detrás del acuerdo militar con Colombia.**
- 6. Por último, se podría preguntar si sólo quitando 3 millones de dólares de la solicitud original significa un cambio tan radical en sus intenciones de construir una Localidad de Cooperación en Seguridad en Palanquero para realizar operaciones continentales contra las “amenazas constantes...de gobiernos anti-estadounidenses” en la región. La diferencia entre 43 y 46 millones de dólares es mínima, lo cual implica que el proyecto original evidenciado en el documento de mayo 2009 sigue actual.**